



캘리포니아주 권익보호 및 옹호 시스템

## 보호인 제도 하의 투표권(SB 589)

---

2016 년 10 월, 간행물 #5590.03 - Korean

공동 작성

Disability Rights California 및 ACLU of California



### 캘리포니아주에서 투표권을 갖는 사람은 누구입니까?

다음과 같은 경우 캘리포니아주에서 투표권을 행사할 수 있습니다.

- 미국 시민권자,
- 캘리포니아 거주민,
- 선거일 현재 18 세 이상인 자,
- 중범죄 유죄 판결로 현재 수감 중이거나 가석방 중이 아닌 자 그리고
- 법원이 투표를 하지 못하도록 규제하는 보호인 제도 하에 있지 않을 것.

## 보호인제도 하에 있어도 여전히 투표를 할 수 있습니까?

네. 판사가 투표를 하지 못하도록 규제하지 않는 한 투표를 할 수 있습니다. 보호인 제도 대상으로 최초 평가되었을 때, 법원에서 투표 가능 여부에 대한 결정을 내립니다.

만약 법원에서 투표를 할 수 없다고 말했을 경우, 해당 보호인 제도가 2016 년 이전에 수립되었다면 법원에서 실수했을 가능성이 있습니다. 2016 년부터 캘리포니아주는 투표 가능 여부 결정 방법을 변경했습니다. 유일한 경우는 귀하가 투표할 의사가 있음을 알릴 수 없는 경우에 국한됩니다. 투표권을 다시 되찾을 수도 있습니다.

## 투표권을 상실했는지는 어떻게 알 수 있습니까?

투표 자격이 있는지 여부를 알 수 있는 방법은 많습니다.

- 보호인을 지정하는 명령서를 확인하십시오(GC 340 양식을 살펴 보십시오).
  - 귀하의 투표권 허용 여부에 대한 섹션이 있습니다.
  - 만약 섹션 양식의 상자에 체크 표시가 되어 있지 않다면, 귀하는 투표를 할 수 있으므로 투표인 등록 신청서를 작성한 후 투표하면 됩니다.
  - 만약 상자에 체크 표시가 되어 있다면, 법원에서 투표를 할 수 없도록 한 것입니다. 다음 질문을 참조하여 투표권을 되찾기 위해 신청하는 방법에 대해 알아보십시오.

- GC 340 양식을 찾을 수 없다면, 귀하의 보호인에게 투표권이 있는지 물어보거나 지역센터의 사례 관리자에게 확인하도록 요청하십시오.
- 카운티 선거 사무소에 귀하가 자격 대상인지 물어보십시오.

## 투표권을 어떻게 되찾을 수 있습니까?

투표권을 되찾으려면,

- 법원에서 새로운 결정을 내리도록 해야 합니다. 법원에서 귀하의 보호인 제도를 정기 검토할 때까지 기다리거나 지금 법원에 연락하여 검토를 요청할 수 있습니다.
- 다음 검토 때까지 기다리려면, 1-2 년 정도 기다려야 합니다. 일부 카운티에는 충분한 인력이 없기 때문에 검토가 지연되어 이보다 더 오래 걸릴 수도 있습니다.
- 지금 바로 투표권 검토를 원하면 법원에 연락하여 투표권 검토를 요청해야 합니다. 3 페이지의 견본 서신을 사용하여 법원에 연락하고 판사에게 투표를 원한다고 말씀하십시오. 해당 판사가 귀하의 사례를 검토하고 투표를 할 수 있게 해줄 수도 있습니다. 선거가 얼마 남지 않았다면, 법원에게 신속하게 검토해달라고 요청하십시오.

## 법원에 연락하도록 도와줄 수 있는 사람은 누구입니까?

친구나 가족 등 원하는 사람 누구에게서 나 도움을 받을 수 있습니다. 도와줄 수 있는 사람들은 다음과 같습니다.

- 귀하의 보호인
- 지역 센터의 귀하의 사례 관리자

- 귀하의 변호사
- Disability Rights California Voting Rights Unit (1-888-569-7955).

## **판사나 법원 조사관이 내게 투표에 관해 질문하면 어떻게 해야 합니까?**

판사나 법원 조사관에게 "투표하고 싶습니다"라고 말하기만 하면 됩니다. 더 많은 질문을 물어봄에 따라 귀하가 긴장되고 겁이 난다면, Disability Rights California Voting Hotline 으로 연락하십시오: 1-888-569-7955.

## **말을 할 수 없는 경우에도 투표를 할 수 있습니까?**

네. 판사에게 귀하가 할 수 있는 방법으로 투표를 하고 싶다고 말씀하십시오. 예를 들어, 사람들이 귀하가 원하는 것을 알 수 있도록 도와주는 장치를 사용할 수 있습니다.

## **도움 없이 읽거나 쓸 수 없는 경우에도 투표를 할 수 있습니까?**

네. 귀하는 투표 등록과 투표에 관해 지원을 받을 자격이 있습니다. 예를 들어, 투표인 등록 카드 작성과 투표용지 작성을 도와줄 누군가를 요청할 수 있습니다. 또한, 각 투표장에는 투표용지를 귀하에게 읽어주고 심지어 투표용지에 표시하도록 도와주는 기계가 배치되어 있습니다.

## **법원에서 검토를 하여 투표할 수 없다고 하는 경우에는 어떻게 합니까?**

귀하가 해당 법원이나 법원 조사관에게 투표하고 싶다고 말하면, 해당 법원은 귀하의 투표 가능 여부를 결정하는 심의회를 개최해야 합니다.

법원에서 투표할 수 없다고 결정하면, Disability Rights California Voting Hotline 으로 연락하십시오: 1-888-569-7955.

## **내 투표권을 어떻게 보호할 수 있습니까?**

만약 보호인 제도에 대해 처음 검토를 받는다면, 지역센터의 귀하의 사례 관리자, 귀하에게 찾아온 법원의 조사관 그리고 판사에게 투표를 하고 싶다고 말씀하십시오. 귀하의 보호인 제도가 검토될 때마다, 법원 조사관 및 판사에게 투표를 하고 싶다고 말씀하십시오.

## **사람들이 내가 투표를 해서는 안 된다거나 투표를 하지 못하게 하면 어떻게 해야 합니까?**

귀하가 느끼기에 귀하가 투표를 하지 못하도록 방해를 받고 있거나 차별을 받고 있다고 생각되면, Disability Rights California Voting Hotline 으로 연락하십시오: 1-888-569-7955.

## 투표에 대한 의지를 보이는 견본 서신

2016년 9월 15일 (오늘 현재 년, 월, 일)

해당 법원의 판사 이름과 주소 기입. 6 페이지부터 8 페이지까지 나열된  
법원의 주소 목록 참조. 아래는 견본입니다.

**Judge Judy Smith** (이름을 안다면 이름과 성 기입)

또는

**Clerk of the Court** (판사의 이름을 모를 경우)

**Superior Court of \_\_\_\_\_ County**

**Probate Clerk**

**1234 Main Street** (법원 주소 기입. 6 페이지부터 시작하는 법원 주소 목록  
참조)

**City, CA 94123**

귀하의 이름과 성

(피보호인의 이름)

귀하의 사례 번호

(보호인 제도의 사례 번호.  
보호인을 지명하는  
명령서에서 사례 번호를  
확인하십시오.)

연락 담당자의 이름과 성

(피보호인의 연락 담당자)

**789 First Avenue**

(도로 주소, 도시 및 주)

**City, CA 94321**

(도시, 주, 우편번호)

714-333-3333

(전화번호)

name@gmail.com

(이메일 주소)

안녕하십니까 \_\_\_\_\_ 판사님, (또는 “법원 서기”):

저는 투표를 하고 싶습니다. 캘리포니아주 상원 법안 589 에 의거 가능한 신속하게 제 투표권을 복원해 주시기 바랍니다. (선거가 얼마 남지 않았다면, 투표인 등록 마감일 즉, 선거일로부터 15 일 전까지 투표권을 복원해달라고 요청하십시오.)

제 투표권을 복원하는 명령서 사본을 제게 보내 주시고, 카운티 선거 사무소에도 사본을 보내 주십시오.

감사합니다,

[귀하의 서명, 피보호인 서명]

정자체 이름

피보호인의 정자체 이름

cc: (이 서신의 사본을 귀하의 보호인 및 변호사에게 보내십시오)

[변호사의 이름을 알 경우 변호사 이름]

[보호인 이름]

## 검인 법원의 우편 주소 목록

Superior Court of Alameda County  
Berkeley Courthouse  
Probate Division  
2120 Martin Luther King, Jr. Way  
Berkeley, CA 94704

Superior Court of Amador County  
Probate Clerk  
500 Argonaut Lane  
Jackson, CA 95642

Superior Court of Butte County  
Probate Clerk  
1775 Concord Avenue  
Chico, CA 95928

Superior Court of Calaveras  
County  
Probate Clerk  
400 Government Center Drive  
San Andreas, CA 95249-9794

Superior Court of Colusa County  
Probate Clerk  
532 Oak Street;  
Colusa, CA 95932

Superior Court of Contra Costa  
County  
Probate Clerk  
725 Court Street  
Martinez, CA 94553

Superior Court of Del Norte  
County  
Probate Clerk  
450 H Street  
Crescent City, CA 95531

Superior Court of El Dorado  
County  
Probate Clerk  
Placerville Fair Lane Branch  
295 Fair Lane  
Placerville, CA 95667

Superior Court Fresno County  
Probate Clerk  
1130 O Street  
Third Floor  
Fresno, CA 93721-2220

Superior Court of Glenn County  
Probate Clerk  
526 West Sycamore Street  
Willows, CA 95988

Superior Court of Humboldt  
County  
Probate Clerk  
421 I Street,  
Eureka, CA 95501

Superior Court of Imperial County  
Probate Clerk  
939 West Main Street  
El Centro, CA 92243



Superior Court of Inyo County  
Probate Clerk  
168 North Edwards  
Independence, CA 93526

Superior Court of Kern County  
Probate Clerk  
Department 1  
1215 Truxtun Ave  
Bakersfield, CA 93301

Superior Court of Kings County  
Probate Clerk  
1640 Kings County Drive  
Hanford, CA 93230

Superior Court of Lake County  
4th Floor, Room 417  
255 North Forbes Street  
Lakeport, CA 95453

Superior Court of Lassen County  
Probate Clerk  
2610 Riverside Drive  
Susanville, CA 96130-2610

Superior Court of Los Angeles  
County  
Michael Antonovich Antelope  
Valley Courthouse  
42011 4th Street West  
Lancaster, CA 93534

Superior Court of Los Angeles  
County  
Stanley Mosk Courthouse  
Probate Clerk  
111 North Hill Street  
Los Angeles, CA 90012

Superior Court of Madera County  
Probate Clerk  
200 South "G" Street  
Madera, CA 93637

Superior Court of Marin County  
Probate Clerk  
Civic Center Hall of Justice Rm  
#113  
P.O. Box 4988  
San Rafael, CA 94913

Superior Court of Mariposa  
County  
Probate Clerk  
P.O. Box 28  
Mariposa, CA 95338

Superior Court of Mendocino  
County  
Probate Clerk  
100 North State Street  
Ukiah, CA 95482

Superior Court of Merced County  
Probate Clerk  
627 W. 21st Street  
Merced, CA 95340

Superior Court of Modoc County  
Probate Clerk  
205 South East Street  
Alturas, CA 96101

Superior Court of Mono County  
Probate Clerk  
P.O. Box 1037  
Mammoth Lakes, CA 93546

Superior Court of Monterey  
County  
Probate Clerk  
1200 Aguajito Road  
Monterey, CA 93940

Superior Court of Napa County  
Probate Clerk  
825 Brown Street  
Napa, CA 94559

Superior Court of Nevada County  
Probate Clerk  
201 Church Street  
Nevada City, CA 95959

Superior Court of Orange County  
Probate Clerk  
Central Justice Center  
700 Civic Center Drive West  
Santa Ana, CA 92701

Superior Court of Plumas County  
Probate Clerk  
520 Main Street Room 104  
Quincy, CA 95971

Superior Court of Riverside  
County  
Probate Clerk  
4050 Main St  
Riverside, CA 92501

Superior Court of Sacramento  
County  
Probate Clerk  
3341 Power Inn Road  
Sacramento, CA 95826

Superior Court of San Benito  
County  
Probate Clerk  
450 Fourth Street  
Hollister, CA 95023

Superior Court of San Bernardino  
County  
Probate Clerk  
247 West Third Street  
San Bernardino, CA 92415-0212

Superior Court of San Diego  
County  
Madge Bradley Courthouse  
Probate Clerk  
1409 Fourth Avenue  
San Diego, CA 92101

Superior Court of San Francisco  
County  
Probate Clerk  
Room 202  
400 McAllister Street  
San Francisco, CA 94102-4514

Superior Court of San Joaquin  
County  
P.O. Box 201022  
Stockton, CA 95201

Superior Court of San Luis Obispo  
County  
Probate Clerk  
1035 Palm Street, Room 385  
San Luis Obispo, CA 93408

Superior Court of San Mateo  
County  
Probate Clerk  
Hall of Justice  
400 County Center  
Redwood City, CA 94063

Superior Court of Santa Barbara  
County  
South County  
Anacapa Division  
1100 Anacapa Street  
P.O. Box 21107  
Santa Barbara, CA 93121-1107

Superior Court of Santa Barbara  
County  
North County  
Cook Division  
312-C East Cook Street  
P.O. Box 5369  
Santa Maria, CA 93456-5369

Superior Court of Santa Clara  
County  
Probate Clerk  
191 North First Street  
San Jose, CA 95113

Superior Court of Santa Cruz  
Probate Clerk  
701 Ocean Street, Room 110  
Santa Cruz, CA 95060

Superior Court of Shasta County  
Probate Clerk  
1500 Court Street, Room 319  
Redding, CA 96001

Superior Court of Sierra County  
Probate Clerk  
P.O. Box 476  
Downieville, CA 95936

Superior Court of Siskiyou County  
Probate Clerk  
311 Fourth Street, Room 206  
Yreka, CA 96097

Superior Court of Solano County  
Probate Clerk  
Hall of Justice  
600 Union Avenue  
Fairfield, CA 94533

Superior Court of Sonoma County  
Probate Clerk  
Hall of Justice  
600 Administration Drive  
Santa Rosa, CA 95403

Superior Court of Stanislaus  
County  
Probate Examiner  
801-10th Street, Sixth Floor  
Modesto, CA 95354

Superior Court of Sutter County  
Probate Clerk  
1175 Civic Center Blvd  
Yuba City, CA 95993

Superior Court of Tehama County  
Probate Clerk  
633 Washington St., Room 17  
Red Bluff, CA 96080

Superior Court of Trinity County  
Probate Clerk  
P.O. Box 1257  
Weaverville, CA 96093-1258

Superior Court of Ventura County  
Probate Clerk  
P.O. Box 6489  
Ventura, CA 93006-6489

Superior Court of Tulare County  
Probate Clerk  
221 South Mooney Blvd, Room  
201  
Visalia, CA 93291

Superior Court Yolo County  
Probate Clerk  
1000 Main Street  
Woodland, CA 95695

Superior Court of Toulumne  
County  
Probate Clerk  
41 West Yaney Avenue  
Sonora, CA 95370

Superior Court of Yuba County  
Probate Clerk  
215 Fifth Street, Suite 200  
Marysville, CA 95901

여러분의 의견을 기다립니다! 저희 간행물에 대한 다음 설문조사에  
참여하셔서 저희가 잘 하고 있는지 알려주십시오!

[https://docs.google.com/forms/d/1d6ezTI2M5UMAWU66exLbc1SQ9wD  
PzvtuS3AGR4-cgwE/viewform?c=0&w=1](https://docs.google.com/forms/d/1d6ezTI2M5UMAWU66exLbc1SQ9wDPzvtuS3AGR4-cgwE/viewform?c=0&w=1)

법적 지원이 필요하시면 800-776-5746 으로 전화하거나 [지원요청양식](#)을  
작성해 주십시오. 다른 모든 요청은 916-504-5800 (북부 CA) 213-213-8000  
(남부 CA)으로 전화해 주십시오.

*Disability Rights California* 는 다양한 곳으로부터 자금 지원을 받습니다.  
자금 지원처의 전체 목록을 보시려면 [http://www.disabilityrightscalifornia.org/  
Documents/ListofGrantsAndContracts.html](http://www.disabilityrightscalifornia.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html) 을 방문하십시오.